

つうやく
通訳がつきます

べんごし ぎょうせいしよし せんもんか かた
弁護士や行政書士などの専門家の方による

がいこくじん むりょうせいかつそうだん
外国人のための無料生活相談

だい かいがいこくじん むりょうせんもんかそうだんかい
【第9回外国人のための無料専門家相談会】

ねん がつ にち にち
2012年2月19日(日)

うけつけ
13:00~16:00 (受付12:30~15:30)

はちおうじし くりえいとほーる ほーる
八王子市クリエイトホール 5Fホール

たくじ 託児あり

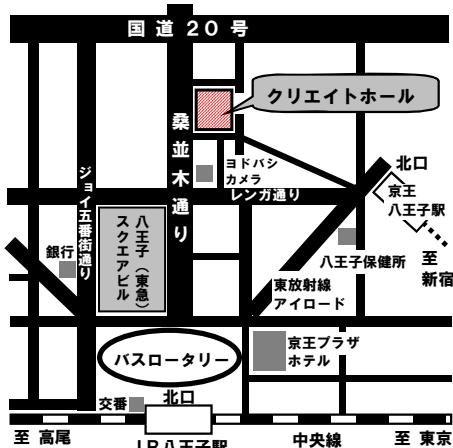
はちおうじ えききたぐち ある ぶん けいおうはちおうじ えき ある ぶん
JR八王子駅北口から歩いて4分、京王八王子駅から歩いて4分

そうだんないよう
相談内容

ほうりつそうだん びざ ざいりゅうしかく こくさいけっこん りこん
法律相談 (ビザ・在留資格・国際結婚・離婚)
せいしんいりょうそうだん きょういくそうだん こそだ そうだん
精神医療相談、教育相談、子育て相談、
ねんきん しゃかいほけん ろうどう そうだん いっぱんそうだん こくみん
年金・社会保険や労働の相談、一般相談 (国民
けんこうほけん せいかつそうだん
健康保険・生活相談) など

つうやくげんご
通訳言語

ちゅうごくご かんこく ちょうせんご
中国語、韓国・朝鮮語、
えいご たがろくご
英語、タガログ語、
すべいんご ろしあご
スペイン語、ロシア語、
たいご ぼるとがるご
タイ語、ポルトガル語
※ 通訳が必ずつきます。



とあ
問い合わせ

はちおうじこくさいきょうかい
八王子国際協会

TEL 042-642-7091

しゅさい はちおうじこくさいきょうかい はちおうじし
主催: 八王子国際協会・八王子市
きょうさい どうきょう とくさいこうりゅう いんかい
共催: 東京都国際交流委員会
どうきょうがいこくじんしえんねつとわーく
東京外国人支援ネットワーク

「外国人のための無料生活相談」は、都内18ヶ所をリレーして行われている「外国人のためのリレー専門家相談会」のうちの1つです。次回は2月25日(土)13:00~16:00 あんさんぶる荻窪 杉並区交流協会 (tel. 03-5378-8833)です。

为外国人举办的连续免费专家咨询会

在日常生活中遇到为难或有想咨询事宜，可接受有翻译陪同的律师、行政书士等专家咨询。

严守秘密 / 无需预约 / 有托儿服务 / 有志愿者为您做口译 / 免费翻译陪同 / 咨询时间约 30 分 / 可事先预约
法律咨询(签证、在留资格、国际结婚、离婚)、精神医疗咨询、教育咨询、育儿咨询、年金/社会保险或劳动咨询、一般咨询(国民健康保险、生活咨询)等

2012年(平成24年)2月19日(星期日)

13:00~16:00 (受理:12:30~15:30)

场所:八王子市クリエイトホール(创造会馆) 5楼大厅

JR八王子站北口徒歩4分、京王八王子站徒歩4分

问询处:要预约者,请打电话给:八王子市国际协会 电话:042-642-7091 (不预约直接去也可以)

CONSULTA GRATUITA POR ESPECIALISTAS PARA EXTRANJEROS

Pueden consultar sobre los problemas y/o las preguntas que tienen en la vida cotidiana. No es necesario hacer reservación pero si usted desea, puede hacerla con anticipación. Se guarda absoluta discreción. Se cuenta con area infantil.

Consulta en materia jurídica (visa, estatus de residencia, matrimonio internacional, divorcio).

Consulta sobre la salud mental, crianza de los hijos, educación, pensión, seguro social, asuntos de trabajo. Consultas generales (seguro nacional de salud, la vida diaria) y otras cosas. Intérpretes voluntarios estan disponibles. Cada consulta durará aproximadamente 30 minutos.

Fecha y horario : Domingo 19 de Febrero de 2012

De 13:00 a 16:00 hrs.(recepción de 12:30 a 15:30)

Lugar: 5to. piso de Hachioji Create Hall(4 minutos a pie desde la estación de JR Hachioji o desde la estación Keio Hachioji.)

Mayor info.: Asociación Internacional de HACHIOJI(Hachioji Kokusai kyokai),

TEL/FAX : 042-642-7091

Бесплатная консультация для иностранцев о жизни в Японии

Вы можете обратиться прямо к специалистам с помощью добровольных переводчиков за советом о серьезных проблемах, с которыми вы встречаетесь. Вы можете заранее забронировать время встречи со специалистами. Обеспечено строгое соблюдение секретности вашего разговора. Обеспечен присмотр за ребѣнками. Вы можете получить советы на следующие вопросы:

Юридические вопросы (виза, статус проживания в Японии, международный брак и развод), вопросы о психической и медицинской помощи, вопросы об образовании и воспитании детей, о пенсии и соцстрахе, о работе, об общих вопросах (о государственном медицинском страховании, о трудностях в жизни) и т. д.

Время: 19-го февраля 2012 г. (воскресенье)

13:00~16:00 (время приѣма заявок 12:30~15:30)

Место: Хатидзи Куриэйто Холл, 5 этаж

4 минуты ходьбы от северного выхода станции JR «Хатидзи»

или 4 минуты ходьбы от станции «Кѣио-Хатидзи»

Справка по телефону:

042-642-7091 Хатидзи-си Кокусай Корю Корнер (Центр международных связей г. Хатидзи)

บริการให้คำปรึกษาแก่ชาวต่างชาติฟรี (30 นาที)

ผู้เชี่ยวชาญจะให้คำปรึกษาในเรื่อง การใช้แรงงาน กฎหมาย การดำรงชีวิตประจำวัน รวมถึง วิชา สถานภาพการพำนัก การสมรส - การหย่าร้าง การบำบัดสุขภาพจิต การเลี้ยงดูบุตร เงินสงเคราะห์ การประกันสังคม แรงงาน การประกันสุขภาพ ฯลฯ โดยข้อมูลต่างๆจะเก็บเป็นความลับ ทั้งนี้เรามีอาสาสมัคร สำหรับดูแลเด็กในขณะที่ท่านเข้ารับคำปรึกษาตลอดจนมีล่ามให้ในกรณีที่ท่านไม่สามารถสื่อสารภาษาญี่ปุ่นได้ ท่านสามารถยื่นคำร้องขอจองล่วงหน้าได้ตามรายละเอียดข้างล่างนี้

วันเวลา: วันอาทิตย์ที่ 19 กุมภาพันธ์ 2012 เวลา 13:30-16:30 น (เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์ 12:30-15:30 น)

สถานที่ : ฮัจจิโวจิครีเอทฮอลล์ ชั้นที่ 5 (จาก JR ฮัจจิโวจิ 4 นาที KEIO ฮัจจิโวจิ 4 นาที)

ติดต่อสอบถาม : 042-642-7091 ฮัจจิโวจิคกโชดเคียวไทย